

# Nãnde Renonderã

“Por nuestro futuro”



La revista de la Asociación de  
Paraguayos en Málaga

2

0

1

6



## Resumen del año

Año XII - Número 15

Ejemplar gratuito. Prohibida su venta



**PARAGUAY**

## **ENTIDAD DECLARADA DE UTILIDAD PÚBLICA MUNICIPAL**

NIF: G92609163

Domicilio social: C/Cataluña nº 15 - 29009 - MÁLAGA

 952 30 97 12 y 696 66 07 40

Correo electrónico: [secretaria@paraguayosmalaga.org](mailto:secretaria@paraguayosmalaga.org)

Web: [www.paraguayosmalaga.org](http://www.paraguayosmalaga.org)

Horario de oficina: de lunes a jueves, de 17.30 a 19.30 h.

Asesoría jurídica: lunes 17.30 a 19.30 h.; martes de 16.30 a 18.30 h.

Nº de Registro de Asociaciones de Andalucía: 6558, Sección Primera

Nº de Registro de Asociaciones en el Ayuntamiento: 1736

Nº de Registro en los Servicios Sociales: AS/E/5598

**La Asociación de Paraguayos en Málaga no se hace responsable de  
las opiniones vertidas por los colaboradores**

# Un año más...

Por Rosa Isabel Ferreira Ayala - Presidenta

**E**CHANDO LA VISTA ATRÁS, desde que unos compatriotas y españoles se unieron para idear y luego fundar la Asociación de Paraguayos en Málaga, ha pasado un tiempo, para ser más precisos 13 años.

La emigración paraguaya a España, como cualquier otro fenómeno y la vida de los propios migrantes, fue quemando etapas y, por supuesto, nuestra Asociación no escapó a ese fenómeno de transformación.

Los primeros años fueron de acogida y recibimiento de los compatriotas, con los primeros servicios de intermediación laboral, ropero, entrega de alimentos y nuestros iniciales eventos solidarios, como los viernes culturales; al mismo tiempo, al estar legalmente constituidos, comenzamos nuestras primeras gestiones de solicitudes de ayudas a las entidades públicas (Junta de Andalucía, Ayuntamiento, Diputación...) con el fin de obtener subvenciones para los cursos de capacitación. El gran peldaño alcanzado fue la compra del local de nuestra Asociación allá por el 2008, gracias a la contribución de la Junta de Andalucía.

La transformación fue avanzando y las necesidades también. Inmersos en esa dinámica nuestra Asociación ya era protagonista activa en el movimiento cultural de las diferentes colectividades en Málaga; nuestra presencia siempre destacada a través de nuestro ballet, nuestra gastronomía... Nuestros servicios hacían de nuestro colectivo uno de los más vivos y dinámicos, sin obviar nuestra actuación importante a través de reuniones, notas y pedidos con firmas para que el Consulado General de Paraguay tuviera una sede aquí en Málaga, hecho que facilita de sobremanera gestiones documentales para los compatriotas residentes en esta ciudad.

Los proyectos y ejecución de ayudas a Paraguay también fueron realidades,

Reuniones con autoridades españolas y paraguayas han sido muy beneficiosas para nuestro colectivo, y demostró que teniendo

el respaldo de una institución civil organizada acorta siempre los plazos para resolver y dar solución a un sinfín de obstáculos.

Al mismo tiempo que esto sucedía en nuestra Asociación, los inmigrantes fuimos asentándonos, integrándonos fuertemente a través del empleo, de la escolarización de nuestros hijos, participando de cerca en nuestra parroquia o cualquier actividad donde ya sí nos sentíamos plenamente integrados; y subiendo escalones, con la tarjeta de residencia y, en muchos casos, la tan ansiada nacionalidad.

Como ven hemos avanzado en muchos aspectos desde nuestra llegada allá por el 2003. Como integrante y Presidenta de la Asociación quiero pedirles que sigan apoyando esta institución. Si tienen alguna interrogante acerca de su funcionamiento, de los servicios prestados o recomendaciones que hacernos, que se acerquen, porque todos tienen cabida en esta casa independientemente de que soliciten ayuda o no.

Necesitamos la presencia de personas que miren por el bien común y que nos ayuden arrimando el hombro desde cualquier punto; teniendo buena intención todo suma nada resta, y así como se logró todo lo antes expuesto se puede conseguir mucho más aún.

Llamo a los jóvenes que son el presente y el futuro, a través del deporte o cualquier otra actividad que puedan desarrollar desde la Asociación, que se acerquen. El qué dirán no es un obstáculo porque teniendo la conciencia tranquila es la mejor prueba de que estamos yendo por el buen camino.

Me gustaría que las circunstancias de la vida que nos condujeron hasta aquí sean un motivo más de unidad y que podamos escribir juntos con la Asociación de Paraguayos en Málaga el fortalecimiento de nuestras vidas.  
Saludos.



# ACTIVIDADES

EL comienzo del año asistió a la tradicional llegada de los Reyes Magos. Es una tradición muy arraigada en España e Italia a la que últimamente le ha salido un duro competidor con



Papá Noel por la influencia de los países anglosajones. De todos modos, la Asociación continúa con dicha tradición y todos los años, el

6 de Enero reparte una buena cantidad de juguetes de manos de SS.MM. los Reyes Magos de





Oriente. El 2016 no fue una excepción y un centenar de niños pudieron disfrutar de los regalos traídos por los monarcas. Todo ello en una tarde festiva acompañada de una merienda

para los pequeños. Terminada la ceremonia de entrega y



tras degustar el chocolate y las “chuches”, los niños se retiraron con los juguetes recién recibidos a la espera del próximo año 2017, en

que nuevamente serían convocados por la Asociación para recibir nuevos regalos de Sus Majestades los Reyes Magos de Oriente.



**T**AMBIÉN A COMIENZOS del año que se nos va, tuvimos la grata presencia del P. José Luís Caravias S.J., enamorado de la tierra guaraní hasta el punto de quedarse a vivir en Paraguay, concretamente en el Bañado Sur, donde trata de luchar contra la droga y la marginación que sufren los habitantes



de esta zona, periódicamente inundada por las crecidas del río Paraguay. Sus continuas visitas nos mantienen informados de primera mano acerca de la realidad sociopolítica que vive el pueblo paraguayo.

**A** MEDIADOS DE FEBRERO no podía faltar nuestra cita anual con la visita a Granada. Se trata de una tradición que viene de lejos pues desde los primeros momentos de la constitución de la Asociación creimos que sería una buena aportación al bagaje cultural de los inmigrantes que conocieran un poco de la historia de España. Granada es una ciudad que, además de su cercanía, irradia cultura, sobre todo en lo relacionado con los Reyes Católicos. Y no



podemos olvidar que durante su reinado se descubrió el Nuevo Mundo. Por ello, todos los años procuramos hacer una visita a esta hermosa ciudad, sin omitir el hecho de que subimos a Sierra Nevada para que muchos de nuestros visitantes puedan conocer la nieve; es una visita turístico-cultural guiada por amigos



residentes en Granada que amablemente se prestan a enseñar los monumentos de la ciudad al tiempo que explican las circunstancias históricas del entorno.

CADA DOS AÑOS se celebran elecciones en la Asociación para configurar la nueva Junta Directiva y elegir al Presidente, Vicepresidente y vocales. Es una norma que, de acuerdo con la legislación vigente en la materia, se lleva a cabo de manera estricta. Toda persona que sea socia con un mínimo de seis meses y se encuentre al corriente en el pago de las cuotas, tiene el derecho a expresar su opinión mediante las urnas.

Este año 2016 las elecciones tuvieron lugar en el mes de marzo y



fueron elegidos Rosa Isabel Ferreira Ayala como Presidenta y Amado Rubén Vera López como Vicepresidente.



Ambos repetían en el cargo por ser los más votados. Del resto de

elegido se extraen los vocales que compondrán la siguiente Junta Directiva



LA ASOCIACIÓN siempre ha estado abierta a todo tipo de manifestaciones culturales. Hemos considerado que era una buena forma de evitar



que los inmigrantes —en este caso los paraguayos— perdieran su identidad nacional. Por esta causa, se creó un coro y un ballet que llevaban los cantes y bailes autóctonos a todos los eventos organizados por la Asociación y aquéllos en que eran requeridos por las autoridades municipales, o por otros comunitarios de inmigrantes.



En Abril fuimos invitadas a la Feria de los Pueblos, que se celebró en

En Mayo, el ballet puso su pincelada para conmemorar el Día de la Madre en

primero con la misa donde fueron bendecidas las madres presentes, y más tarde con un festival que se celebró en la peña “El Sombrero”, donde, además del ballet de la Asociación, pudimos asistir a la actuación de la gran dama de la canción paraguaya Gloria del Paraguay.



vitados a la blo, que Fuengirola.

llet puso su ní al con- Día de la Paraguay,



**E**L MES DE JUNIO fue testigo de la celebración del duodécimo aniversario de la constitución de la Asociación. Tras la misa que tuvo lugar en la parroquia de San Juan Bautista, nos reuníamos en la peña El Sombrero en una comida de hermandad con todos los paraguayos —y no paraguayos— que quisieron asistir al evento. Naturalmente,

también en esta ocasión se lució el ballet de la Asociación, dirigido por nuestra profesora y compañera Luján Portillo. El último evento en el que participó el ba-



llet de la Asociación —por este año finalizado— sería en el Día Internacional de las Migraciones, patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento de Málaga. Celebrado en el Colegio de Prácticas nº 1 permitió a los miembros del ballet lucirse ante el público procedentes de todos los ámbitos de la inmigración en nuestra ciudad.



ESPECIAL mención merece el día 4 de Diciembre. Este domingo conmemoramos el Día de la Virgen de Caacupé. Esta celebración sirvió para entronizar en la parroquia de San Juan Bautista la imagen de la Virgencita Azul que trajimos de Paraguay. Era un deseo de la Asociación Paraguaya, tener una copia lo más exacta posible de la titular del Santuario de Caacupé. Y por fin lo conseguimos, La imagen llegó, en perfectas condiciones, por lo que hubo que hacer algunos arreglos antes de su bendición. Y aquí queremos homenajear a todas aquellas personas que se prestaron gentilmente para arreglar los desperfectos, como los miembros del coro de la parroquia, Eli, Graciela, Lady, Teo, Adri, Emilio, etc. y demás personas que colaboraron en la bendición y la colocación. Posteriormente, tuvimos una comida en “El Gigante Guaraní” para celebrar el tan fausto acontecimiento.



**N**O DEBEMOS terminar este apartado de las actividades llevadas a cabo por la Asociación en 2016 sin hacer mención a la semana de CAMPAMENTO que se ofrece a los niños durante las vacaciones veraniegas. Gracias a los buenos oficios de nuestros compañeros Pa'í Paco y Maleny Nieto, todos los años hemos reservado plaza para los niños que, así lo han querido, en el campamento que MIES (Misioneros de la Esperanza) mantiene en la sierra malagueña y que es conocido como JARA. En plena naturaleza se ofrece a los niños la posibilidad de hacer una vida al aire libre, con casetas de piedra, piscina y todas las diversiones que el campo ofrece. Todo ello bajo la vigilancia de los voluntarios de Mies. El año que termina fue testigo de la llegada de los niños inmigrantes seleccionado por la Asociación para disfrutar de esa estancia.



# CURSOS

OTRO IMPORTANTE capítulo en el devenir del año que finaliza es el dedicado a los cursos. De todo es sabido que vivimos una época en que las personas han de prepararse para alcanzar mejores metas laborales. Consciente de ello, la Asociación, prácticamente desde su fundación, ha venido impartiendo cursos que ayudaran a los inmigrantes en su inserción sociolaboral. Además, no podemos olvidar que los certificados de realización de cursos ayudaban en gran medida para la adquisición del NIE.

Destacable fue el curso **REDES SOCIALES, INTERNET Y OFIMÁTICA**. La informática se ha convertido en una herramienta indispensable en nuestra vida cotidiana. Se puede decir, sin temor a equivocarnos, que una persona que no domine esta materia se puede asimilar a un analfabeto de tiempos pretéritos. Porque no sólo se trata del manejo de un ordenador: el teléfono móvil se ha convertido en un compañero inseparable de todos nosotros (nos guste o no). Por eso, este curso se dirigió, además de los programas clásicos (Word, Excel, etc), hacia el Whatsapp, Facebook y algunas otras materias de nuevo cuño. Este curso se impartió en nuestros locales por medio de NAIM.

Los cursos para lograr el **INFORME DEL ESFUERZO Y LA INTEGRACIÓN** se



convirtieron en prioritarios desde el momento que tuvimos conocimiento de que ese certificado podía suplir la falta de algunos documentos a la hora de acceder al NIE. Desde ese instante, entramos en contacto con distintas asociaciones para hacer la mayor cantidad de cursos posible. Este año realizamos dos cursos, con la inapreciable colaboración de

NAIM, en nuestros salones, a cargo del profesor Cristóbal Moncayo.



**P**ODEMOS decir que los CURSOS DE COCINA son de los que más éxito han tenido entre los inmigrantes; con el realizado este año van siete y todos ellos muy concurridos. Como ejemplo, tenemos que al último convocado se inscribieron 35 personas, número



que tuvimos que reducir a veinte por fuerza mayor. Como se trata de una materia esencialmente práctica, se realizó en la cocina industrial que mantiene NAIM en su sede de La Palmilla. Este año ejerció de profesora Loly Montes, a quien agradecemos la colaboración prestada.

**L**AS NUEVAS leyes dimanadas del Parlamento Europeo obligaron a todos los estados miembros a endurecer los requisitos para acceder a la nacionalidad. España tuvo que ceñirse a la nueva legislación y ello trajo consigo la necesidad de que todos los inmigrantes que optaran a la nacionalidad española sufrieran un examen



en el que pusieran de manifiesto sus conocimientos de la realidad hispana. Nuestra abogada Dña. Pilar Gallardo se ofreció gentilmente a dar una serie de charlas a los afectados en los salones de la Asociación sobre dicho tema.

**F**INALMENTE, hemos de aludir al curso de DANZA PARAGUAYA. Ya hemos mencionado en no pocas ocasiones nuestro deseo de evitar el desarraigo de las personas que vienen a esta tierra. Pensamos él sería “traer un poquito de que fomentar el folklore hubiera gustado conseguir impartir también la lengua llegados y los nacidos aquí pero tropezamos con la desidia nos prometieron la entrega de ese esperando.

Decididos a conseguir nuestro desde los primeros tiempos se bailes típicos de la música y la niños integraron estos grupos la música guaraní a todos los dos. Por otro lado, sirvió para conociera de primera mano

Actualmente, nuestra que-Portillo se encarga de impartir tanto a niños como adultos, en los salones de la abiertas a todas aquellas personas que deseen aprender o perfeccionar este arte.



que una buena forma de luchar contra Paraguay a Málaga”. Y qué mejor guaraní entre los inmigrantes. Nos material y profesores con objeto de vernácula para que los niños recién conservaran o aprendieran su idioma; de las autoridades paraguayas que material pero todavía lo estamos

propósito, con ayuda o sin ella, conformó un grupo de coros y danza paraguayas. Jóvenes y que llevaron la alegría de eventos a que fuimos invita- que la población autóctona el rico folklore paraguayo. rida compañera María Luján clases de danza paraguaya, Asociación; clases que están

**N**O QUEREMOS terminar esta revisión del año transcurrido sin mostrar nuestro más sincero agradecimiento a todas las instituciones y personas que nos han ayudado en la consecución de los fines de la Asociación.

Como ya se ha comentado, gracias a las subvenciones de los entes públicos, como el Ayuntamiento de Málaga o la Junta de Andalucía, hemos podido llevar a cabo estos cursos y actividades antes mencionados. Incluso esta revista no podría hacerse sin el concurso de dichas aportaciones.

Y es contando con esa asistencia por lo que a programar para el 2017. queremos expresar nuestro reconocimiento a NAIM por su tanto en cuanto a profesores como in-



cluso sus locales. En este sentido presar nuestro to especial a colaboración, proporcionarnos

Dado el éxito de estos cursos entre los inmigrantes, nos proponemos continuar con los que ya tienen una tradición en nuestra Asociación, ya sea un VI Curso de Manipulador de Alimentos (máximo riesgo) o el II Curso de Ayuda para la Adquisición de la Nacionalidad Española. Igualmente, continuaremos con el Curso de Danza Paraguaya, uno de los de mayor arraigo en la agenda docente de nuestra Asociación. Trataremos igualmente de realizar charlas para orientar a los inmigrantes que desean acceder a la nacionalidad española.

Por todo ello, reiteramos nuestro agradecimiento a las autoridades y a todas las personas que colaboraron desinteresadamente para llevar a buen fin nuestros proyectos durante el pasado 2016.